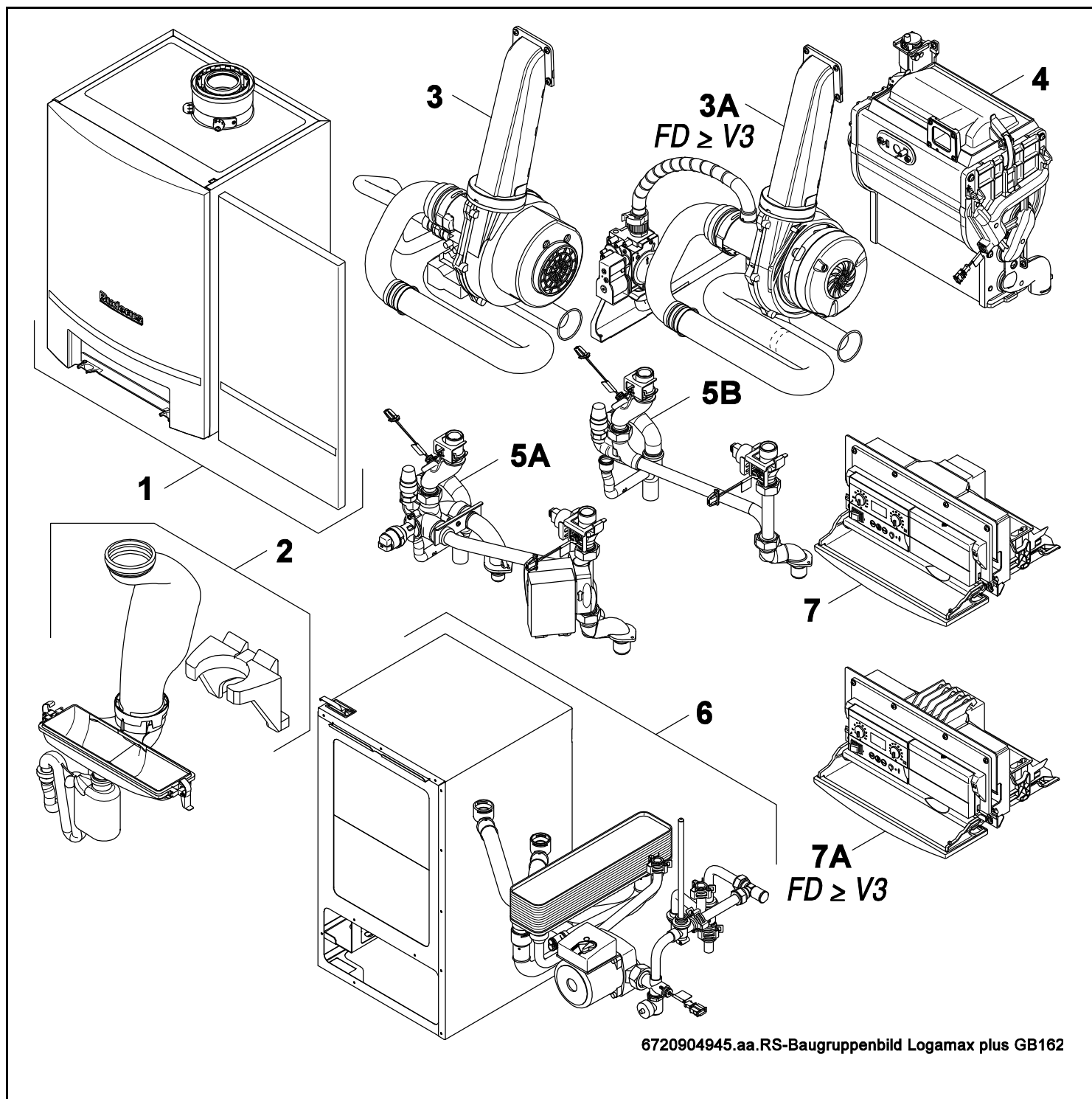


GB162 15-45kW V3



Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση
Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivald nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálás/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות מותנהות על ידי מנהל המערכת/מנהל המערכת

התקנת/הרכבה של המערכת חייבת להיעשות על ידי מנהל המערכת/מנהל המערכת. מנהל המערכת/מנהל המערכת חייב לוודא כי המערכת תהיה תקינה לפני ההתקנה/הרכבה.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti žiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安裝方面的重要提示

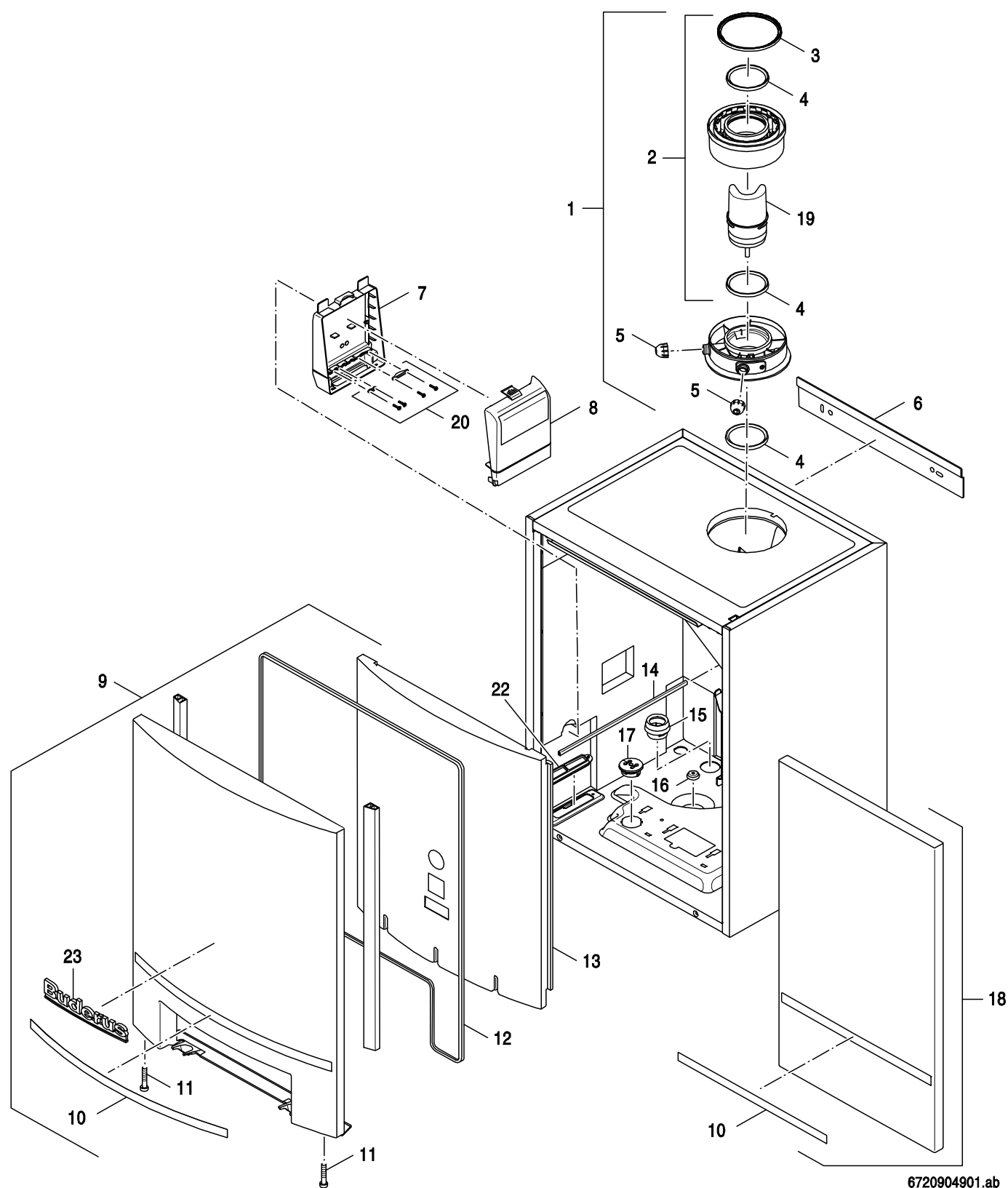
必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange



6720904901.ab

1

Verkleidung
Casing
Carénage

GB162 15-45kW V3

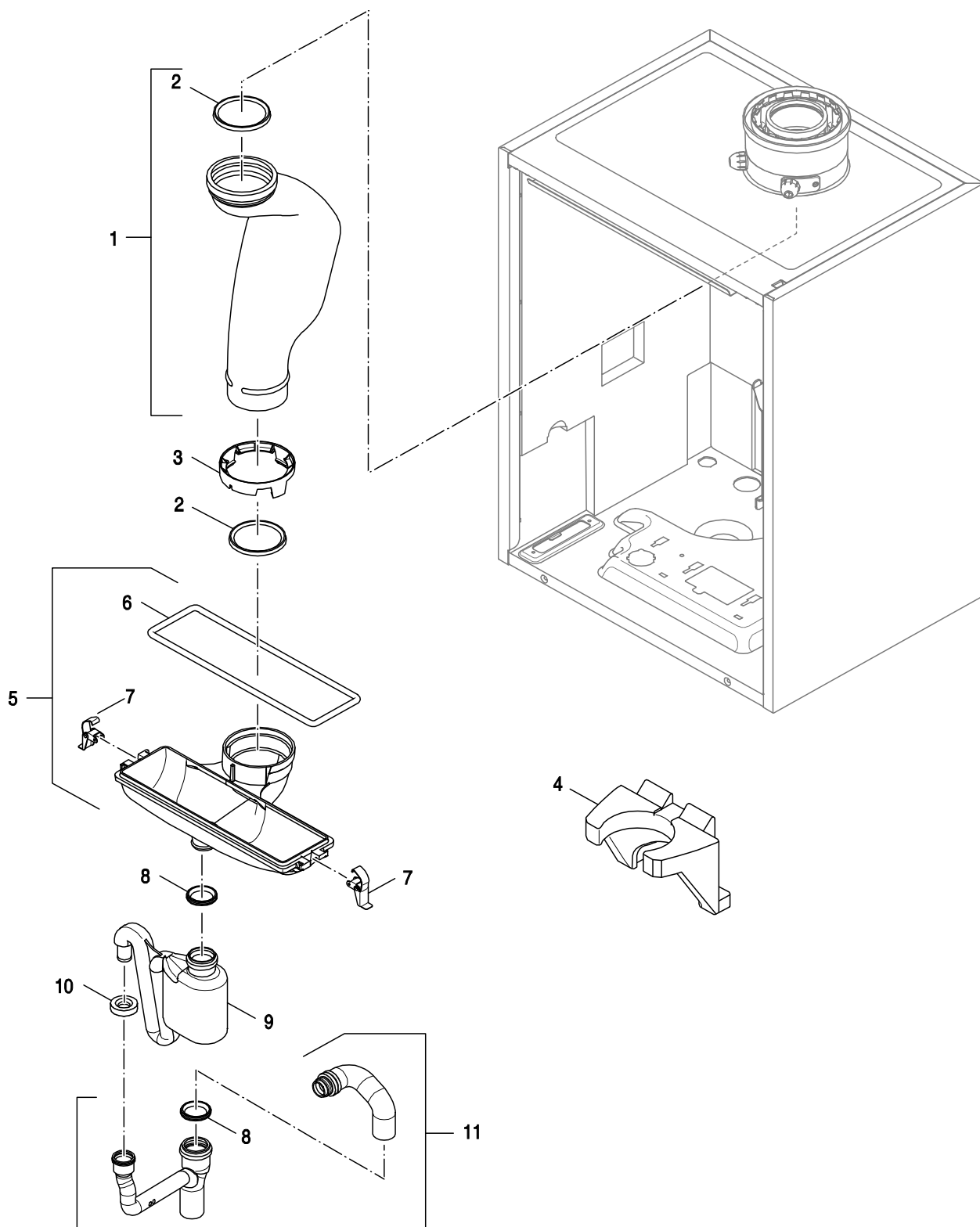
GB162 15-45kW V3

Verkleidung
Casing
Carénage

1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange



6720904902.aa

2

Abgaseinheit
Condensate drainage
Evacuation de la condensat

GB162 15-45kW V3

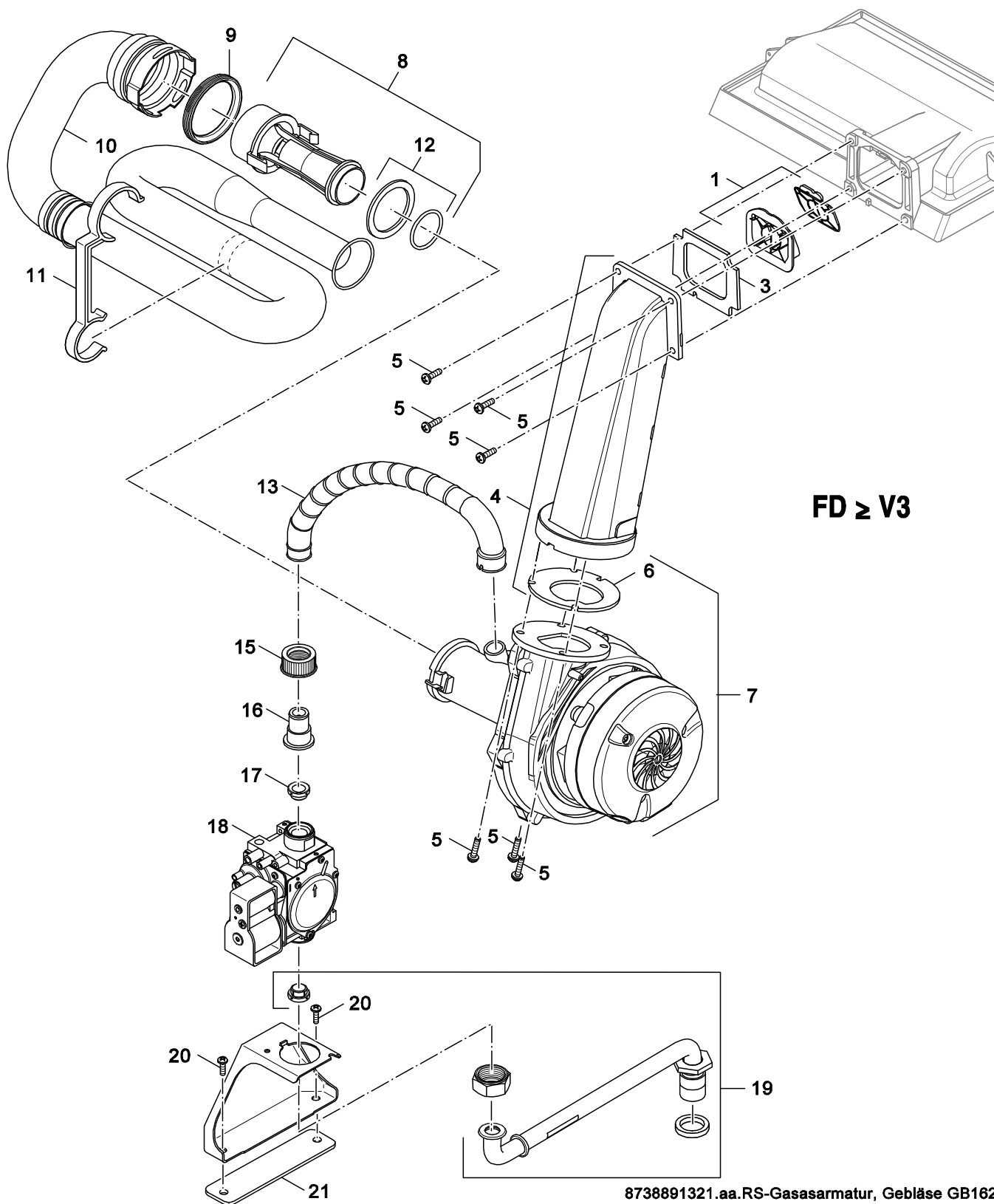
[illegible]

Abgaseinheit
Condensate drainage
Evacuation de la condensat

2

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange



3

Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz

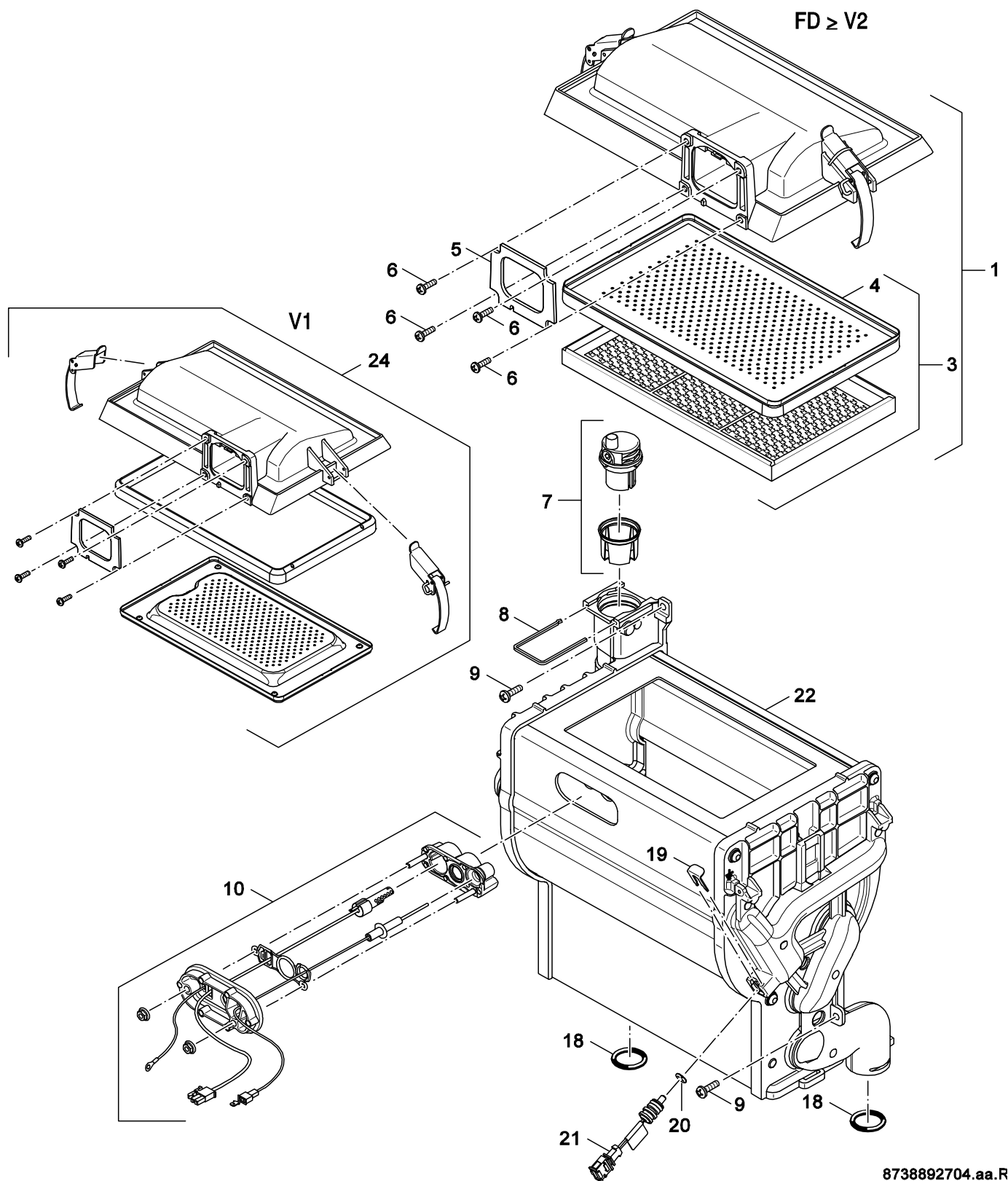
GB162 15-45kW V3

[illegible]

Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange



4

Wärmetauscher
Heat exchanger
Echangeur de chaleur

GB162 15-45kW V3

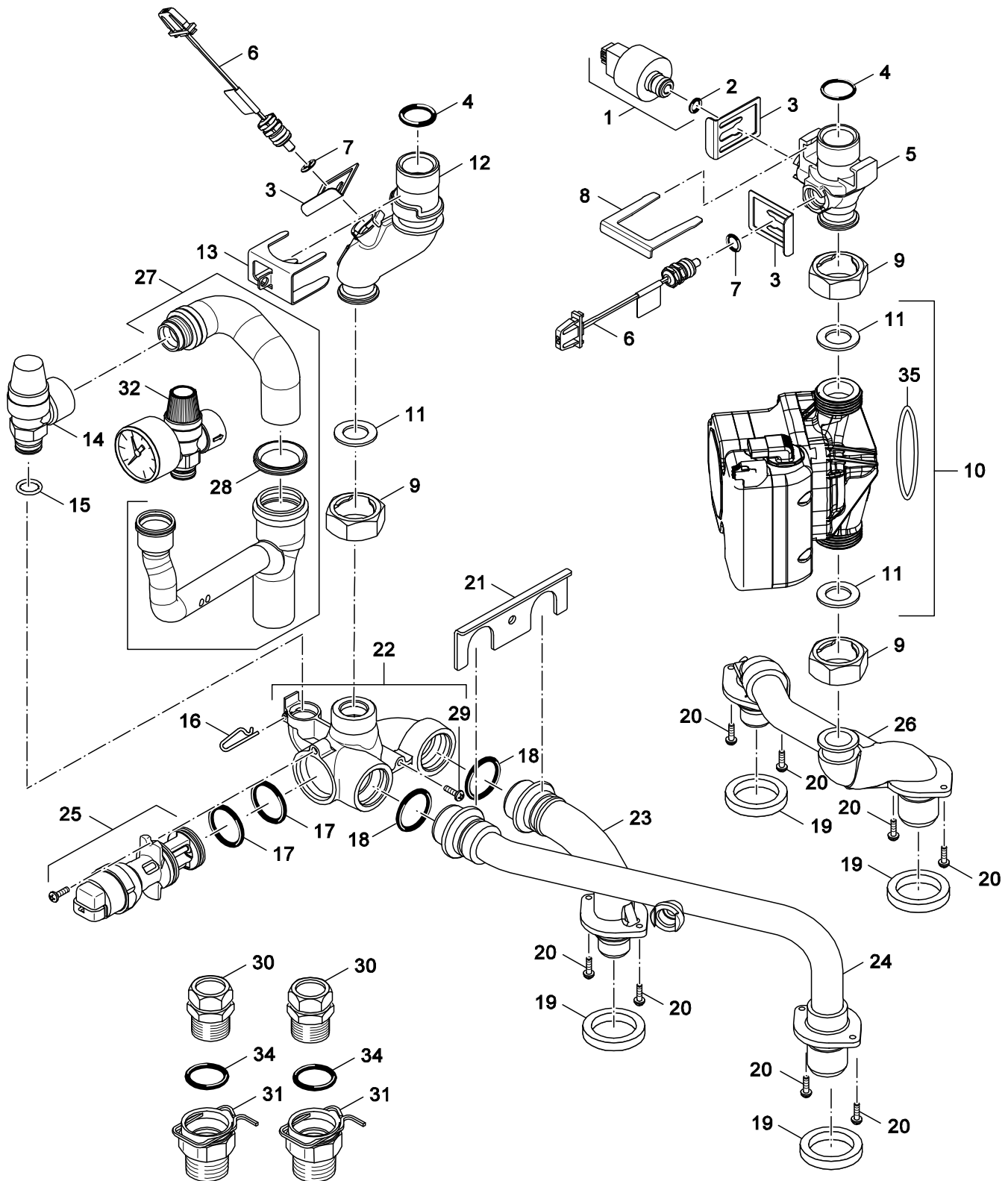
GB162 15-45kW V3

Wärmetauscher
Heat exchanger
Echangeur de chaleur

4

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange



8738892702.ab.F

5
A

Hydraulik
Hydraulics
Hydraulique

GB162 15-45kW V3

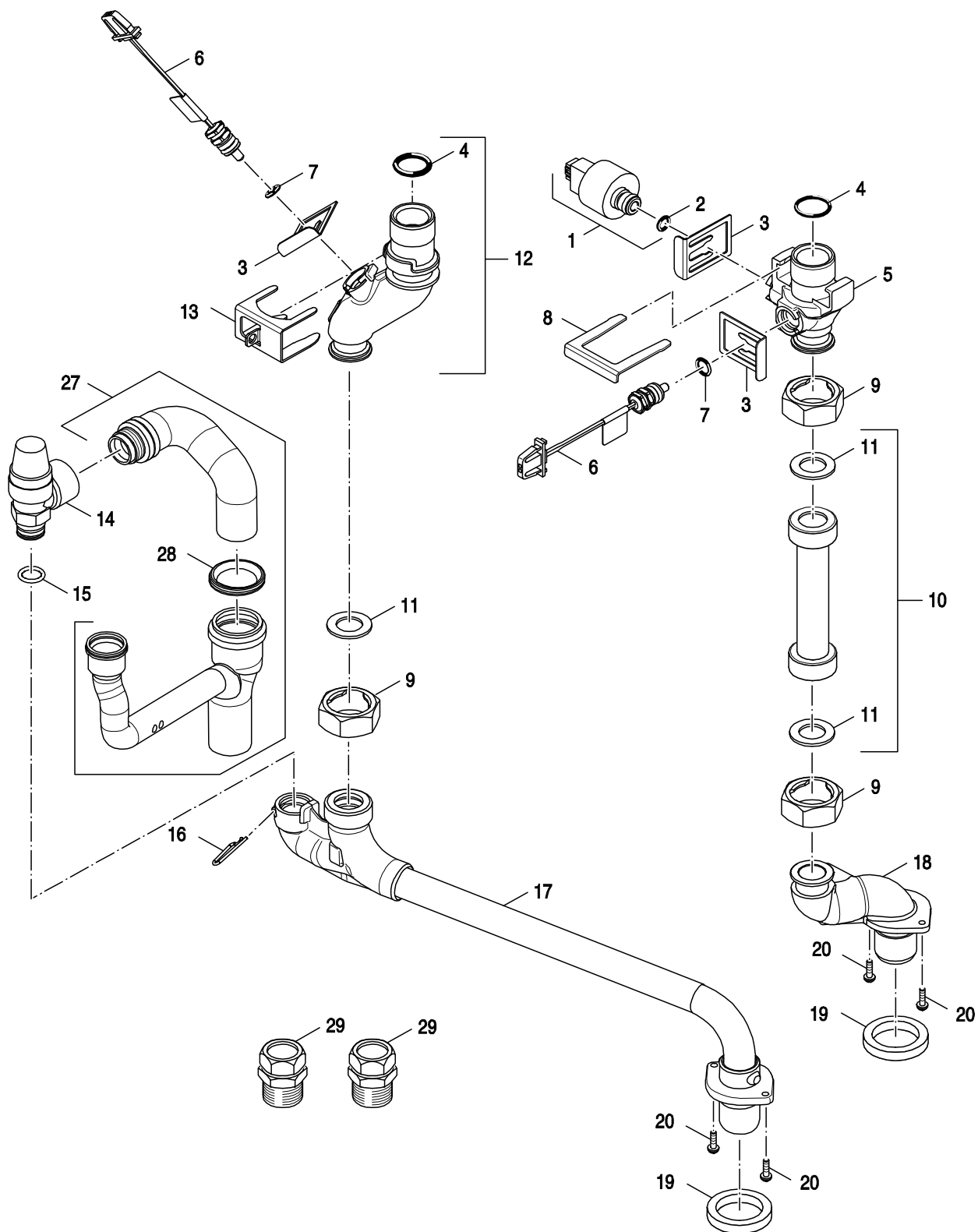
[illegible]

Hydraulik
Hydraulics
Hydraulique

5A

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange



6720906814.aa

5
Hydraulik
Hydraulics
Hydraulique
B

GB162 15-45kW V3

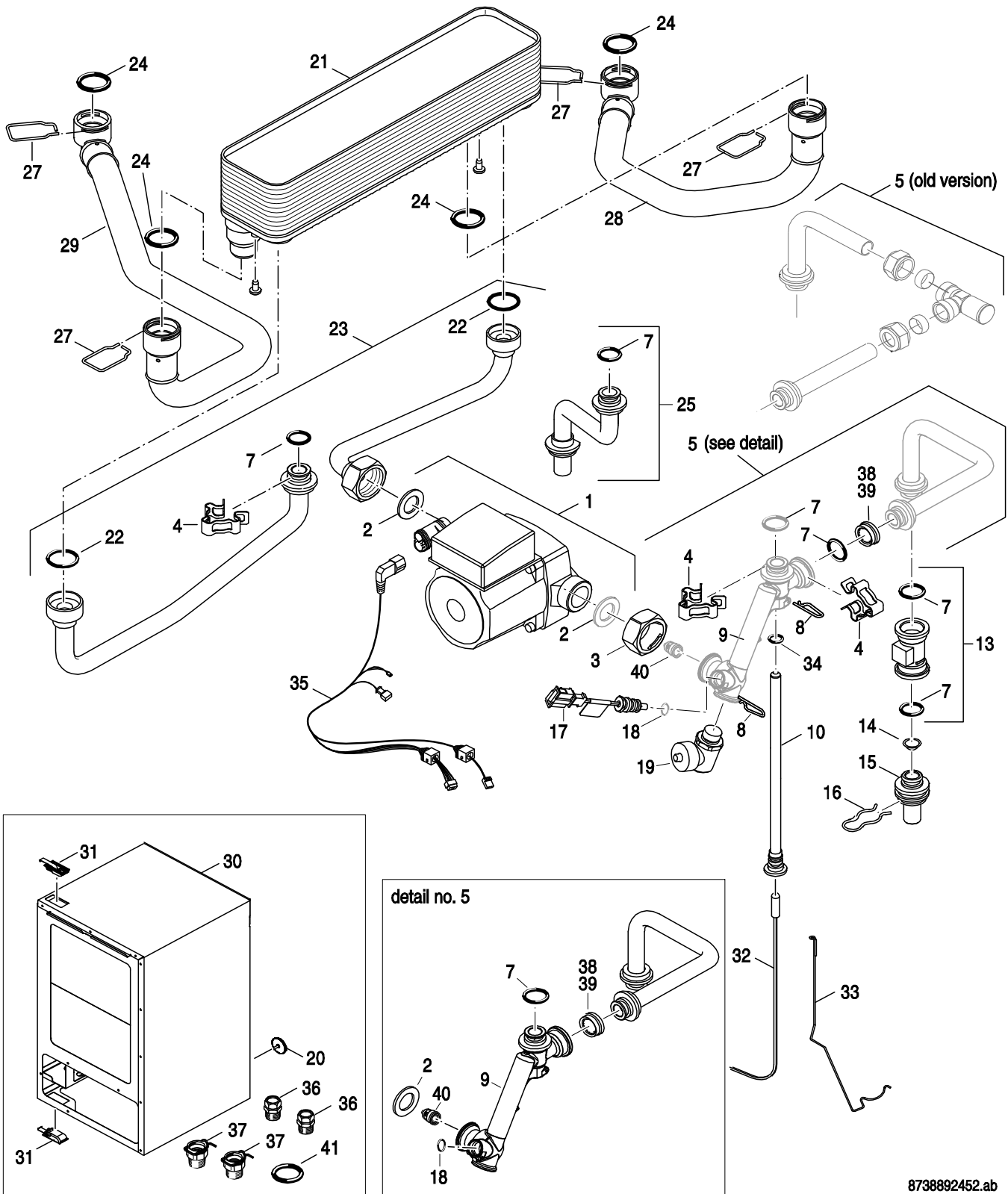
[illegible]

Hydraulik
Hydraulics
Hydraulique

5B

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange



Hydraulik
Hydraulics
Hydraulique

GB162 15-45kW V3

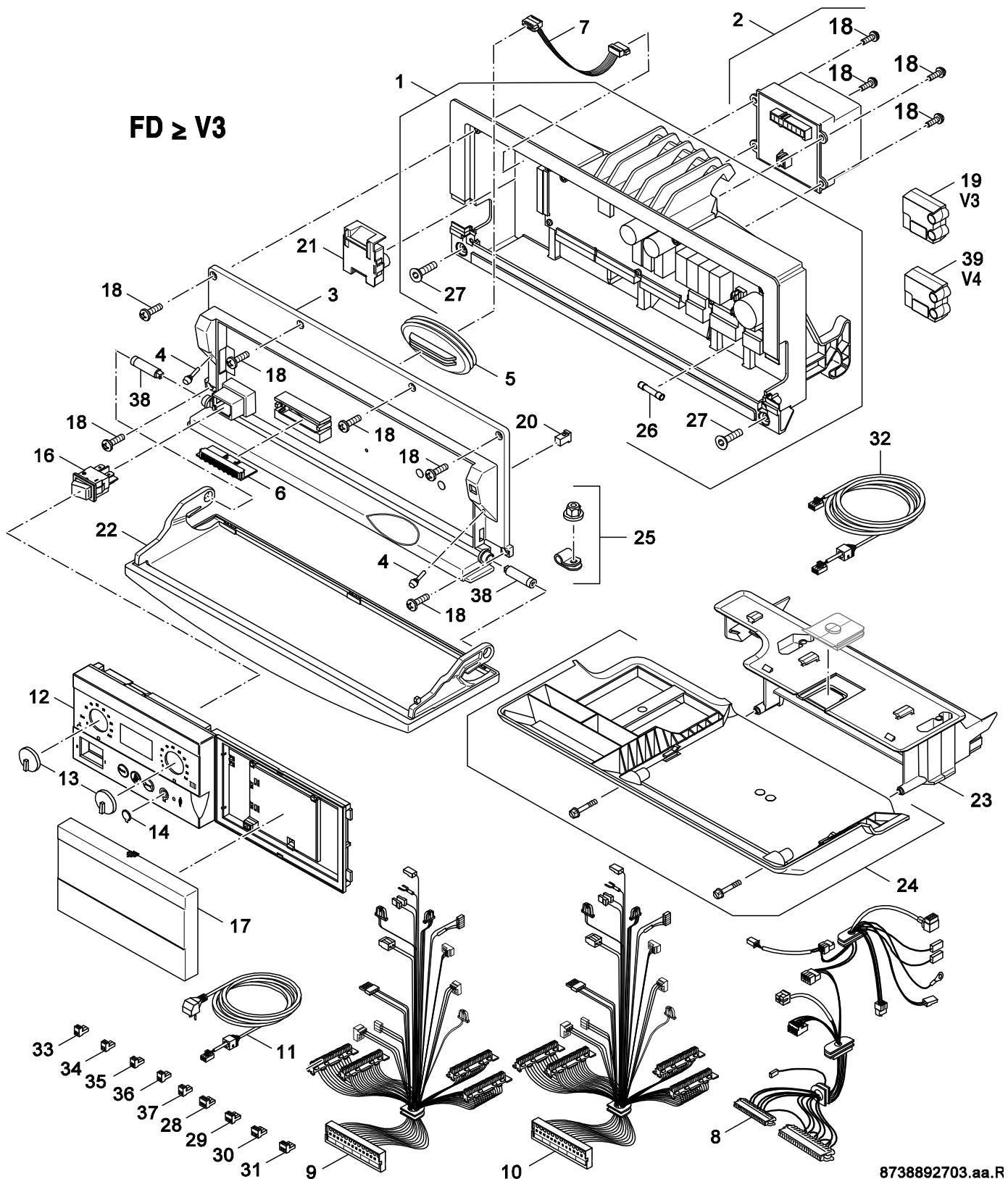
[illegible]

Hydraulik
Hydraulics
Hydraulique

6 |

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange



Bedienfeld
User interface
Tableau de commande

GB162 15-45kW V3

6720812313

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions
Pos	Description	Denomination
1	Element of construction	Groupe de construction
1	Flue-gas adapter	Raccordement fumisterie
2	Adapter conc.	Adaptateur raccord. chaud. 125-80
3	Shaped seal DN125	Joint de lèvre DN125
4	Sealing DN 80mm	Joint a levres DN 80mm
5	Drainplug (2x)	Bouchon (2x)
6	Wallmounting	Support mural
6	Wallmounting bracket	Barre d'accrochage GB162 25T
7	Module bin	Réservoir modules
8	Module cover	Capuchon module
9	Door	PANNEAU AVANT GB162-45 KW
10	Trim	Baguette décorative
11	Screw M5 (2x)	Vis M5 (2x)
12	Seal Door	Joint
13	Isolation door	Isolation panneau avant
14	Side heat exchanger	Rail de guidage échangeur thermique
15	Sealing bush (set)	Passe cable
16	Measurenipple cap (set)	Bouchon plein a visser
17	Cable bush (5x)	Passe cable (5x)
18	Door	Couvercle avant Boiler
19	Damper Helmholz	Helmholtz-Resonator
20	Coupling	Élément de couplage
22	Cap modulation connection	Capuchon de raccordement
23	Logo Buderus	Marquage Buderus 3D
2	Element of construction	Groupe de construction
1	Exhaust pipe	Tuyau des fumées
2	Sealing DN 80mm	Joint a levres DN 80mm
3	Ring condensate collector	Torique capacité de réserve
4	holder flow channel	Support écoulement des fumées
5	Condensate collector	Capacité de réserve
6	Sealing condensate collector	Joint collecteur condensats15/25kw GB202
7	Fastener (2x)	Clips bruleur (2x)
8	Seal condensate trap (5x)	Joint tube syphon (5x)
9	Syphon	SIPHON
10	Sealing (5x)	Joint DN 18 (5x)
11	Drainpipe Syphon	Tuyau d'ecoulement GB202
3	Element of construction	Groupe de construction
1	Valve complete gas air distribution	Kit clapet anti retour
3	Sealing burner/gasairsupply (5x)	Joint brûleur/El. comb. (5x)
4	Connection fan/burner	Racc.st. Ventilateur/Brûleur
5	Screw M5x16 (10x)	Vis M5x16 (10x)
6	Sealing fan	Joint ventilateur
7	Fan	Ventilateur GB162 V3
8	Venturi 15kW	Injecteur d'air G20 et G25,15kW compl.
8	Venturi	Injecteur d'air G20 et G25
8	Venturi 423.173A	Venturi 26,85mm G20/G25/G31
9	Sealing 50mm (5x)	Joint tuyau d'asp.d'air 50mm (5x)
10	Fan pipe	Tuyau d'aspiration ventilateur
11	Clip suctionpipe	Suspension tuyau d'aspiration ventilat.
12	Sealing set (2x5x)	Lot de joints plats (2x5x)
13	Gas line	Conduite de gaz
15	Nut	Écrou
16	Gas nozzle 15kW (G20)	Coussinet limiteur 15kW (G20)
16	Nozzle 25/35kW (G20)	Gigleur Gaz 25/35kW (G20)
16	Nozzle 45kW (G20)	coussinet limiteur (G20)
16	Nozzle 15kW G25	Injecteur G20/G25 GB 162-15 V3
16	Nozzle 25/35kW (G25)	Injecteur 25/35kW (G25)

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions
Pos	Description	Denomination
16	Nozzle 45kW (G25)	Injecteur G20/G25 GB 162-45 V3
17	Seal gasvalve	Joint
18	Gasvalve and seal	bloc gaz GB 162- 15/45 V3
19	Gas line	Conduite de gaz
20	Screw (10x)	Vis (10x)
21	Seal (10x)	Joint (10x)
	3P/G31-Conversionset Topline15 V3	Kit propane LPG 3P GB162 15KW V3
	LPG Conversion Kit GB162 25kW V3	Kit propane LPG 3P GB162 25KW V3
	3P/G31-Conversionset Topline 35 V3	Kit propane LPG 3P GB162 35KW V3
	LPG Conversion Kit GB162 45KW V3	Kit conv 3P G31 GB162 45KW V3
4	Element of construction	Groupe de construction
1	Burnerhousing 35-45kW	Corps du brûleur 35/45 kW
3	Burner 15kW	Brûleur 15kW
3	Burner 25kW	Brûleur 25kW +joint et diffuseur air
3	Burner 35-45kW	Bruleur 35/45kw
4	Gas-air distributor with sealing 15-25kW	Joint 15/25kW
4	Gas-air distributor with sealing 35-45kW	Joint 35/45kW avec diffuseur air
5	Sealing burner/gasairsupply (5x)	Joint brûleur/El. comb. (5x)
6	Screw M5x16 (10x)	Vis M5x16 (10x)
7	Automatic air vent	Purgeur automatique
8	Clip	Clip de maintien 220,054a
9	Screw 6,3x19 (10x)	Vis 6,3x19 (10x)
10	Glow ignitor/Ion.electrode set 15-45 kW	Ens electrode allum ionis. 15-45 kW
18	O-ring 3,53x29,74 (10x)	Joint torique 3,53x29,74 (10x)
19	Clip	Clip de maintien 220,038a
20	O-ring 9,19x2,62 (10x)	Joint torique 9,19x2,62 (10x)
21	Safety sensor	Sonde ntc complete (611248a)
22	Heat Exchanger 15-30kW	Corps chauff. 15-30kW
22	Heat exchanger 45kW	Corps de chauffe GB 202 35-45kw
24	Burner kit B3 14-15 kW	KIT DE CONVERSION 14-15 kW COMPLET
24	Burner kit B3 24-30 kW	KIT DE CONVERSION GB162/GB202 25KW
5A	Element of construction	Groupe de construction
1	Disc. pressure sensor 4bar	Capteur pression cclipse 4bar
2	O-ring 9.92x2.62 (10x)	Joint torique 9,92x2,62 (10x)
3	Clip	Clip de maintien 220,038a
4	O-ring 3,53x29,74 (10x)	Joint torique 3,53x29,74 (10x)
5	Return pipe	Tuyau retour
6	Sensor	Sonde depart retour
7	O-ring 9,19x2,62 (10x)	Joint torique 9,19x2,62 (10x)
8	Clip heatexchanger return	Fiche à ressort échangeur therm. retour
9	Nut	Ecrou raccord GB162 GB132t
10	Pump 2W PWM	Pompe 2w pwm (15/25/35 kw) (>3,6%) GB202
11	Sealing (10x)	Joint 1" caoutchouc (10x)
12	Supply pipe	Tuyau de départ
13	Clip heat exchanger (2x)	Bride échangeur thermique (2x)
14	Safety valve	Groupe de securite 3 bar U122/124 GB202
15	O-ring 18.72x2.62 (10x)	Joint torique 18,72x2,62 (10x)
16	Clip (5x)	Epingle avec ressort (5x)
17	O-ring 3-way valve	Kit joint torique vanne 3 voies
18	O-ring 3,53x29,74 (10x)	Joint torique 3,53x29,74 (10x)
19	Sealing (5x)	Joint (5x)
20	Screw M5x16 (5 pc)	VIS (5x)
21	Clip 3 way-valve	Fiche à ressort vanne 3 voies
22	Body 3-way valve	BOITIER VANNE 3 VOIES
23	Supply pipe sanitary	Tuyau ECS
24	pipe supply CH kit	Tuyau départ chauffage
25	3-way valve (15-45kW)	Vannes à 3 voies (15-45kW)

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions
Pos	Description	Denomination
26	Return pipe CH boiler	Tube retour
27	Drainpipe Syphon	Tuyau d'ecoulement GB202
28	Seal condensate trap (5x)	Joint tube syphon (5x)
29	Screw M5x16 (5 pc)	VIS (5x)
30	Connection nipple	Tubul racc cplet chauf GB112 29/60-GB142
31	Fitting G3/4	Fitting G3/4"
32	Safety valve + manometer	Soupape securite avec manometre
34	O-ring 21.82x3.53 (10x)	Kit joint torique 21,82x3,53 (10x)
35	O-ring Askoll (5x)	Joint torique Askoll (5x)
5B	Element of construction	Groupe de construction
1	Disc. pressure sensor 4bar	Capteur pression clipse 4bar
2	O-ring 9.92x2.62 (10x)	Joint torique 9,92x2,62 (10x)
3	Clip	Clip de maintien 220,038a
4	O-ring 3,53x29,74 (10x)	Joint torique 3,53x29,74 (10x)
5	Return pipe	Tuyau retour
6	Sensor	Sonde depart retour
7	O-ring 9,19x2,62 (10x)	Joint torique 9,19x2,62 (10x)
8	Clip heatexchanger return	Fiche à ressort échangeur therm. retour
9	Nut	Ecrou raccord GB162 GB132t
10	Filler	Élément intermédiaire
11	Sealing (10x)	Joint 1" caoutchouc (10x)
12	Supply pipe	Tuyau de départ
13	Clip heat exchanger (2x)	Bride échangeur thermique (2x)
14	Safety valve 4bar	Soupape de sécurité 4bar
15	O-ring 18.72x2.62 (10x)	Joint torique 18,72x2,62 (10x)
16	Clip (5x)	Epingle avec ressort (5x)
17	Supply pipe	Tuyau départ
18	Return pipe CH	Retour tuyau chauffage
19	Sealing (5x)	Joint (5x)
20	Screw M5x16 (5 pc)	VIS (5x)
27	Drainpipe Syphon	Tuyau d'ecoulement GB202
28	Seal condensate trap (5x)	Joint tube syphon (5x)
29	Connection nipple	Tubul racc cplet chauf GB112 29/60-GB142
6	Element of construction	Groupe de construction
1	Pump sanitary	Circulateur
2	Sealing (10x)	Joint 1" caoutchouc (10x)
3	Nut	Ecrou raccord GB162 GB132t
4	Clip	Clip
5	Coldwater pipe	Tube
7	O-ring 13.87x3.53 (10x)	Joint torique 13.87x3.53 (10x)
8	Clip (5x)	Epingle avec ressort (5x)
9	Supply pipe sanitary/pump	Tuyau de départ
10	Pipe boiler sensor	Douille
13	DHW sensor	Capteur
14	Filter	Filtre
15	Nipple	Mamelon simple
16	Clip (5x)	Clips ressort 200.002 (5x)
17	Sensor	Sonde depart/retour/ECS -U122/124-GB132
18	O-ring 9.25x1.78 (10x)	Joint torique 9,25 x 1,78 (10x)
19	Fill and drain cock	VANNE REMPLISSAGE ET VIDANGE
20	Adjusting foot (2x)	Entretoise (2x)
21	Plate Heat exchanger	Echangeur de chaleur
22	O-ring 25.08x8 (10x)	Joint torique 25.08x8 (10x)
23	supply pipe plateheatexchanger	Tube départ
24	O-ring 21.82x3.53 (10x)	Kit joint torique 21,82x3,53 (10x)
25	hotwater pipe sanitary	Tube
27	Clip (5x)	Clip (5x)

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions

Pos	Description	Denomination
28	Return pipe	Tube retour
29	Supply pipe	Tube départ
30	Boiler	Ballon
31	Clip boiler	Clip
32	DHW temperature sensor	Sonde temperature eau chaude GB112 I800
33	Locking pin sensor	Ressort 611.252A
34	O-ring 9.25x1.78 (10x)	Joint torique 9,25 x 1,78 (10x)
35	Cable harness	Faisceau de câbles
36	Connection nipple	Tubul racc cplet chauf GB112 29/60-GB142
37	Connection nipple	RACC 1/2" SANITAIRE GB112T25
38	Flowlimiter 15 l/min	LIMIT.DEBIT 15L.EW CITRON
39	Flowlimiter 11 l/min	LIMIT.DEBIT 11L.EW BRUN
40	Non-return valve	Clapet anti-retour
41	O-ring 85x5.3	Joint torique 85x5,3
7	Element of construction	Groupe de construction
1	UBA 3.5	UBA 3.5 V5.9D Boost V1.6
2	Trafo UBA 3.5	Transformateur uba 3.5
3	BC10 base plate	plaque d'adaptation BC10
4	Rubber bumper	Capuchons en caoutchouc
5	Grommet PCB connection	BC10 panneau adaptateur
6	Plug cable	Graveur
7	Connecting lead BC-10-UBA3.5	Câble de raccordement BC-10-UBA3.5
8	Cable harness 230V	faisceau de câbles 230V
9	Cable harness 24V	Faisceau de câbles 24V
11	Power cable	Câble de réseau
12	Basis controller BC10 for EMS spare part	Contrôleur de base bc10
13	Button BC10 trafic white V2	Bouton réglage bc10 blanc signe abs
14	Cover jack plug 3,5 printed	Couvercle prise d'accrochage 3,5
16	Power switch	Interrupteur
17	Dummy cover BC10	Cache pour BC10
18	Screw 6.1x14 (10x)	Vis Ejot PT K35 (10x)
19	BCM 1250	BCM 1250
19	BCM 1251	BCM 1251
19	BCM 1252	BCM 1252
19	BCM 1249	BCM 1249
19	BCM 1253	BCM 1253
20	Door holder (10x)	Fermeture de trappe (10x)
21	External connection board 3WV	Carte d'alim vanne 3 voies GB202 3wv
22	Cover	Couvercle
23	Connection plate electric	PLAQUE DE RACCORDEMENT PRINCIPAL GB202
24	Connection platecap	Couvercle plaque raccord. princ GB202
25	Cable clip (10x)	Maintient pour cable (10x)
26	Fuse 5AF/230V (10x)	Fusible 5AF/230V (10x)
27	Screw M5X16 (10x)	Vis M5 M5x16 (10x)
28	Connector 3-pole white	Borne de connexion 3- pôles blanc
29	Connector 3-pole PS grey	Borne de connexion 3- pôles ps gris
30	Connector 3-pole PH green	Borne de connexion 3- pôles PH vert
31	Connector 3-pole PZ violett	Connecteur 3 poles violet
32	Maincable Module	Câble 230V
33	Connect. term. 2-polig red	Fiche rouge 2 poles
34	Connector 2-pole grey FW	Borne de connexion 2- pôles gris FW
35	Connecting terminal 2-polig WA maygreen	Fiche verte 2 poles wa
36	Connecting terminal 2- pin blue	Borne de connexion 2- pol r5 bl
37	Connecting terminal 2- pin orange RC	Borne de connexion 2- pôles orange RC
38	Silicon absorber	Amortisseur - isolation silicone

[illegible]

Bosch Thermotechnik GmbH
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus